



LES JARDINS FAMILIAUX

REGLEMENT INTERIEUR



FAMILIA BARATZEAK

BARNE ARAUDIA

► **ARTICLE 1 (Préambule)**

La Commune d'Hendaye, propriétaire de terrains, par délibération du Conseil municipal, met ceux ci gratuitement à la disposition de l'Association "Les jardins familiaux de la Ville d'Hendaye" qui se charge d'attribuer les parcelles suivant l'ordre d'inscription et les conditions d'attributions définies par ses statuts, de les gérer et d'en faire la promotion par la suite, de fixer et de percevoir un droit d'entrée et une cotisation annuelle pour financer les charges communes, de faire appliquer le règlement intérieur.

Chaque parcelle est attribuée pour un an à un unique titulaire désigné par le terme « Jardinier » dans les articles ci-après.

Celle-ci ne pourra être prêtée, donnée, sous-louée ou exploitée par une personne tierce. Elle reste propriété de la Commune d'Hendaye.

Les jardins sont attribués pour une année culturale allant du 1er janvier au 31 décembre de la même année, renouvelable par tacite reconduction, à un Jardinier pour un usage exclusivement personnel et sous réserve de l'observation du présent règlement qui sera remis et expliqué au nouveau Jardinier qui devra l'accepter et le signer.

► **ARTICLE 2 (Composition des parcelles)**

Les parcelles sont de superficie variable allant de 70 à 100 m² délimitées par une clôture légère (type fil de lisse) et comprenant chacune un abri standard (pouvant être divisé pour utilisation par deux jardiniers).

Le site dispose de trois robinets d'eau que les membres devront se partager.

La Commune d'Hendaye s'engage à prendre à sa charge les 100 premiers m³ consommés. Dans un premier temps, le dépassement de consommation sera divisé par le nombre de parcelles et payable au moment du renouvellement annuel.

Les parcelles seront délimitées par un bornage bois posé au sol. La surface totale des jardins sera clôturée sur l'extérieur englobant la partie commune réservée.

Des bacs individuels d'arrosage et de récupération d'eau seront mis à disposition de chaque parcelle.

► **ARTICLE 3 (Affiliation)**

Peut devenir membre actif toute personne majeure, habitant la commune de Hendaye et ne possédant pas de jardin particulier, et ce dans le respect de la répartition souhaitée.

Elle devra :

- a) s'acquitter d'un droit d'entrée unique (caution non encaissée), d'une cotisation annuelle
- b) avoir lu, approuvé et signé le règlement intérieur intégrant l'engagement du Jardinier
- c) présenter une pièce d'identité et une attestation de résidence (Quittance EDF, Attestation du propriétaire, etc.)
- d) fournir une photocopie du livret de famille, le dernier relevé d'imposition et tous justificatifs de situation

Les cotisations ne sont qu'une contribution aux frais généraux de l'Association et n'ont en aucun cas le caractère d'un loyer.



► 1. ARTIKULUA (Aitzin-adierazpena)

Herriko Kontseiluaren deliberoaz, lurren jabea den Hendaiako Herriko Etxeak dohainik uzten dizkio "Hendaiako familia-baratzeen tokiko komitea" elkarteari. Elkarte arduratuko da:

- lur-zatiak banatzeaz, izen-emateko ordenaren eta bere estatutuek finkaturiko emate-baldintzen arabera,
- horien kudeatzeaz eta ondotik bultzatzeaz,
- elkarren arteko gastuak ordaintzeko sartze saria eta urteko kotizazioa finkatzeaz eta kobratzeaz,
- barne araudia errespetarazteaz.

Lur-zati bakoitza urte baterako ematen zaio titular bakar bati, ondoko artikuluetan "baratzezaina" deituko dena.

Lur-zatia ezingo da utzi, eman, edo azpi-alokatu; beste pertsona batek ezingo du ustiatu ere. Hendaiako Herriko Etxearen jabegoa gelditzen da.

Baratzea urtarrilaren 1etik abenduaren 31 arteko lur-lantze urte baterako, ematen zaio baratzezain bati, erabilpen pertsonalerako bakarrik, baldin eta araudi hau errespetatzen duen. Araudia baratzezain berriari emanen eta azalduko zaio, eta horrek onartu eta izenpetu beharko du. Baratzea lantzeko eskubidea berrizta daiteke adierazi gabeko luzatzearen bidez.

► 2. ARTIKULUA (Lur-zatien osaera)

Lur-zatiek lurrazal aldakorra dute, 70 m²tik 100m²ra. Hesi arin batek zedarritzen ditu, eta bakoitzak arauzko aterpetxea dauka (bitan zatitzen ahal dena, bi baratzezainek erabiltzeko gisan).

Momentuz, hiru ur-txorrota daude, kideen artean erabiltzeko.

Hendaiako Herriko Etxeak bere gain hartuko ditu xahuturiko lehen 100 m³ ur. Hasiera batean, erabiliko ura lur-zatien artean zatituko da eta urteko berriztatze momentuan ordaindu beharko da.

Lurrean ezarritako egurrezko zedarritzeak ditu lur-zatiak mugatuko. Baratzeen lurrazal osoa hesiz inguratua izanen da kanpotik, denen parte erreserbatua barne hartuz.

Lur-zati bakoitzean, ureztatzeko eta ura biltzeko banakako ontziak utziko dira.

► 3. ARTIKULUA (Kide egitea)

Hendaian bizi den eta baratze partikularrik ez duen edozein pertsona heldu izan daiteke kide, Horretarako, hona zer egin beharko duen:

- a) sartze sari bakarra (kobratuko ez den fidantza) eta urteko kotizazioa ordaindu.
- b) baratzezainaren engaiamendua barne hartzen duen barne-araudia irakurri, onartu eta izenpetu.
- c) nortasun agiria eta bizileku-egiaztagiria (argi faktura, jabearen agiria, etab...) aurkeztu.
- d) familia-liburuxkaren, azken zerga-agiriaren eta egoera justifikatzeko agiri guztien kopia eman.

Kotizazioek elkartearen gastu orokorrak estaltzen laguntzeko baizik ez dute balio, eta ez dute inondik ere alokairu baten ezaugarria.

► **ARTICLE 4 (Attribution des parcelles)**

Le Conseil d'Administration se charge d'attribuer les parcelles, suivant les critères déterminés sur les statuts de l'Association.

Elle est consentie pour une période d'un an renouvelable allant du 1er janvier au 31 décembre de la même année.

Les nouveaux membres peuvent choisir parmi les parcelles libres mais ne peuvent en aucun cas en exiger l'attribution.

Ce choix se fera par tirage au sort en assemblée ordinaire.

► **ARTICLE 5 (Engagement)**

Tout membre s'engage à :

- 1) respecter le règlement qu'il aura lu et signé et le faire respecter aux personnes qu'il invitera sur le site
- 2) entretenir et cultiver sa parcelle tout au long de l'année et ne pas pratiquer de monoculture (la superficie gazonnée ou fleurie ne pourra dépasser 20% de la superficie totale)
- 3) emploi exclusif des produits bio
- 4) ne pas élever de barrières végétales dans le but de se cacher
- 5) participer aux éventuelles manifestations (Concours, Fêtes, Journées « portes ouvertes », etc.)
- 6) appliquer les principes de bases des jardins familiaux (Convivialité, Courtoisie, Solidarité, Entraide, Respect des autres et de l'environnement)
- 7) signaler à l'Association tous dégâts et dégradations qu'il constaterait et le cas échéant ne mettre aucun obstacle à leurs réparations
- 8) participer à l'entretien des parties communes
- 9) ne pas arroser sans surveillance, avec une minuterie ou pendant les périodes de restriction d'eau
- 10) ne pas produire abusivement de nuisances sonores ou odorantes pouvant déranger les autres membres ou les habitations voisines
- 11) ne pas laisser son jardin sans entretien sur une période de plus de deux mois. La vérification étant assurée par le coordinateur technique, le Conseil d'administration sera en droit d'examiner cette défaillance avant de proposer l'exclusion du membre.

► **ARTICLE 6 (Interdictions)**

Il est formellement interdit de :



- 1) décharger des détritrus
- 2) stocker des produits dangereux, inflammables ou toxiques
- 3) stationner avec un véhicule à moteur ou une caravane
- 4) utiliser l'espace ou le matériel mis à disposition par l'Association à des buts professionnels
- 5) utiliser de manière intempestive des désherbants ou autres produits nocifs pour l'environnement
- 6) démonter ou déplacer les éléments de délimitation des parcelles (clôtures), ou les abris
- 7) sous-louer les parcelles
- 8) se barricader, construire des murs, palissades et utiliser du fils de fer barbelé
- 9) passer la nuit sur le site
- 10) empiéter ou passer par une parcelle voisine
- 11) utiliser des engins à moteur les dimanches et jours fériés
- 12) élever des animaux

► 4. ARTIKULUA (Lur-zatien banaketa)

Administrazio kontseilua arduratzen da lur-zatiak banatzeaz, elkartearen estatutuetan finkaturiko irizpideen arabera.

Lur-zatiak urte baterako ematen dira, urtarrilaren 1etik abenduaren 31 arte; hitzarmenak berriztagarriak dira.

Kide berriek libre dauden lur-zatien artean aukeratzen ahal dute, baina ezin dute inondik ere horien ematea eskatu.

Aukera hau zozketa baten bidez egingen da, ohizko batzarrean.

► 5. ARTIKULUA (Engaiamendua)

Kide guztiak engaiatzen dira:

- a) irakurri eta izenpetu duen araudia errespetatzera, eta gomitatuko dituen pertsonen errespetaraztera.
- b) bere lur-zatia urte osoan zehar mantentzera eta lantzera, eta mota bakarreko laborantzarik ez egitera (lurrazal belardun edo loreduna ezingo da lurrazal osoko %20 baino gehiagokoa izan).
- c) bakarrik bio produktu erabiltzera.
- d) ezkutatzeko moduko landare-hesirik ez haztera.
- e) antola litezkeen ekitaldietan parte hartzera (lehiaketak, festak, ate irekiak, etab...).
- f) familia-baratzeen oinarrizko printzipioak betetzera (giro adiskidetsua, adeitasuna, elkartasuna, elkar laguntzea, besteen eta ingurumenaren errespetua).
- g) elkarteari antzeman litzakeen kalte eta hondamen guztiak jakinaraztera, eta hala gertatuz gero, horien konpontzea ez tratatzera.
- h) denen arteko parteak garbitzen laguntzera.
- i) ez ureztatzea zaintzarik gabe, minutu kontagailu batekin edo ur-murrizte garaietan.
- j) beste kideei edo ondoko etxebizitzetara eragiten ahal dizkieten soinu edo usain kalte gehiegi ez sortzera.
- k) bere baratzea bi hilabete baino gehiago landu gabe ez uztera. Koordinatzaile teknikoak hori egiaztatzen duenez, administrazio kontseiluak akats horren aztertzeke eskubidea izanen du, kidearen kanporatzea proposatu aitzin.

► 6. ARTIKULUA (Debekuak)

Erabat debekatua da:

- 1) hondakinak deskargatzea.
- 2) produktu lanjerosak, toxikoak edo su har dezaketenak gordetzea.
- 3) motorrezko ibilgailu edo karabana batekin aparkatzea.
- 4) elkarreak utzitako eremua edo materiala helburu profesionaletarako erabiltzea.
- 5) belar pozoiak edo ingurumenari kalte eragiten dioten beste produktuak era desegokiaz erabiltzea.
- 6) lur-zatiak zedarrizteko elementuak (hesiak) edo aterpetxoak desmuntatzea edo lekualdatzea.
- 7) lur-zatiak azpi-alokatzea.
- 8) baratzea ixtea, paretak edo hesiak eraikitzea, eta burdin hari ziztaduna erabiltzea.
- 9) gaua bertan pasatzea.
- 10) ondoko lur-zati baten muga gainditzea edo hortik pasatzea.
- 11) motorrezko tresnak igande eta jai egunetan erabiltzea.
- 12) abereak haztea.

- 13) vendre tous produits cultivés sur ces terres
- 14) construire ou aménager des terrasses en béton
- 15) arroser son jardin à la lance, par rampe ou au sprinkler
- 16) faire du feu sur sa parcelle
- 17) laver son véhicule

► **ARTICLE 7 (Recommandations)**

Il est particulièrement recommandé aux membres...

- Dans un but esthétique de :
 - a) utiliser des tuteurs en matière naturelle (bois, bambous...)
 - b) proscrire les bidons ou autres contenants et objets en plastique (sauf arrosoirs)
 - c) planter des éléments d'ornements le long des clôtures
- Dans un but social de :
 - a) partager sa parcelle en activités mixtes (ex : 1/3 culture potagère, 1/3 culture d'ornement, 1/3 réservé aux loisirs et aux enfants)
 - b) partager avec les autres membres son savoir, son matériel et son excédent de production ou de semis
- Dans un but écologique de :
 - a) utiliser de l'engrais naturel (Compost, Fumier etc.)
 - b) pratiquer le compostage
 - c) appliquer des méthodes d'économie d'eau (Paillage, Arrosage en fin de journée) et arroser manuellement (arrosoir)
- Dans un but pédagogique de :
 - a) s'informer et se documenter sur les méthodes de culture par le biais de livres, Internet etc.
 - b) participer à des formations ou stages dans le même domaine
 - c) échanger ses expériences et son savoir
 - d) sensibiliser, initier et éduquer les plus jeunes aux bienfaits physiques, moraux et nutritifs que produit le jardinage

► **ARTICLE 8 (Autorisation)**

Les membres actifs sont autorisés à :

- a) planter, cultiver et récolter leur parcelle tout au long de l'année
- b) occuper et utiliser l'espace commun
- c) utiliser le matériel mis à disposition par l'Association après demande au coordinateur de travaux
- d) planter des arbustes ou petits arbres fruitiers n'excédant pas une hauteur raisonnable (2 m) et ne causant pas de désagréments aux parcelles voisines (Racines, Ombre, Feuilles mortes)
- e) agrémenter les abris (tonnelles, treilles) après information auprès du coordinateur des travaux et à condition que celles-ci ne dépassent pas la hauteur et 2 fois la superficie de l'abri
- f) monter une structure de type serre n'excédant pas 5m² (après accord du coordinateur de travaux)



► **ARTICLE 9 (Responsabilités)**

Le membre est responsable des troubles de jouissance ou accidents causés par lui, les membres de sa famille ou les personnes qu'il aura invitées.

- 13) lur horietan landu ekoizpen guztiak saltzea
- 14) betoizko terrazak eraikitzea edo antolatzea
- 15) baratzea ur tutuz, arranzapaz edo sprinkler-ez ureztatzea
- 16) lur-zatian sua egitea
- 17) ibilgailua garbitzea.

▶ 7. ARTIKULUA (Aholkuak)

Kideari honako aholku hauek ematen zaizkio:

- Xede estetikoarekin:
 - a) materia naturalezko (egurra, banbu...) zurkaitzak erabiltzea
 - b) bidoiak eta plastikozko ontziak eta objektuak kanporatzea (ureztontziak izan ezik).
 - c) apaingarriak landatzea hesien luzeran.
- Xede sozialarekin:
 - a) lur-zatia jarduera ezberdinetarako zatitzea (adibidez: heren bat barazkiak lantzeko, heren bat lore eta landare apaingarrietarako, eta heren bat haurrentzat eta aisialdientarako).
 - b) jakintza, materiala eta ekoizpen edo hazi soberakinak beste kideekin partekatzea.
 - Xede ekologikoarekin:
 - a) ongarri naturala erabiltzea (konposta, gorotza...).
 - b) konposta egitea
 - c) ura aurrezteko metodoak erabiltzea (lastotzea, arratsean ureztatzea) eta eskuz ureztatzea (ureztontziz).
 - Xede pedagogikoarekin:
 - a) baratzezaintzari buruz informatzea liburu, Internet eta abarren bidez.
 - b) arlo horretako ikastaroak egitea.
 - c) esperientziak eta jakintza trukitzea.
 - d) gazteak sentsibilizatzea eta hezteak, baratzezaintzak sortzen dituen onura fisiko, moral eta hazkurratsuei buruz.

▶ 8. ARTIKULUA (Baimentzea)

Kideei baimena ematen zaie:

- a) haien lur-zatia landatzeko, lantzeko eta biltzeko urte osoan zehar.
- b) denen arteko eremua erabiltzeko.
- c) elkarteak utzitako materiala erabiltzeko, lan-koordinatzaileari eskatu ondoren.
- d) 2 metro baino gehiagoko goratasuna ez duten zuhaixkak edo fruitu ondo ttipiak landatzeko, baldin eta ondoko lur-zatiei ez dieten kalterik eragiten (sustraiak, itzala, hostoak).
- e) aterpetxoak apaintzeko (itzalpeak, parralak), lan-koordinatzailearekin aipatu ondoren, eta baldin eta ez duten aterpetxoaren goratasuna eta horren lurratzalaren bi aldiz gehiago gaintitzen.
- f) gehienez 5 m²ko berotegi motako egitura baten osatzeko (lan-koordinatzailearen baimenarekin).

▶ 9. ARTIKULUA (Erantzukizunak)

Kidea berak, ahaideek, edo gomiatu dituen pertsonen eraginiko gozamen-eragozpenen edo istripuen erantzulea da.

Il renonce au recours contre la Commune et l'Association qui se dégagent de toute responsabilité pour les détériorations diverses et troubles de jouissance des parcelles et des abris, quelqu'en soient les auteurs ou les causes.

► **ARTICLE 10 (Exclusion et démission)**

En cas d'exclusion ou de démission de l'Association, le membre devra remettre la parcelle dans son état d'origine et la débarrasser de tout ce qu'il y aura apporté dans un délai d'un mois.

Les éventuels frais occasionnés seront à sa charge.

Aucune somme versée à l'Association ne pourra lui être reversée sauf cas de force majeure.

► **ARTICLE 11 (Animaux domestiques)**

Les chiens sont tolérés dans la mesure où ils ne perturbent pas la bonne entente générale, ne présentent aucune menace envers un tiers, ne sont

pas à l'origine de dégradation, de nuisance sonore ou de déjection canine.

D'autre part, ils devront être maintenus en laisse en dehors de la parcelle de leur maître. Si cela s'avère devenir un problème ou a donné lieu à plusieurs plaintes envers la détention d'animaux domestiques, l'Association se verra dans l'obligation d'en interdire la présence dans son enceinte.

L'élevage ou la détention d'autres animaux (Lapins, Volaille, Ongulés, etc.) est formellement interdite.

► **ARTICLE 12 (Avertissement)**

Les membres sont avertis que toute infraction au règlement intérieur ou aux statuts pourra engendrer leur exclusion de l'Association et la perte de leurs droits de jouissance conformément aux dispositions de l'Article 6 des Statuts.

Le présent règlement intérieur peut à tout moment et sans préavis être modifié sur simple décision du Conseil d'administration. Un exemplaire daté et signé sera affiché sur le site de l'Association, un autre déposé à la mairie remplaçant et annulant toutes versions antérieures.

► **ARTICLE 13 (Parties communes)**

L'entretien des parties communes sera assuré par l'Association.

Les véhicules ne sont pas admis à pénétrer sur le site, sauf sur la parcelle PMR : « Personnes à Mobilité Réduite ».

► **ARTICLE 14 (Contrôles et réclamations)**

Les réclamations seront à adresser par écrit au président de l'Association ou par oral aux membres du Conseil d'administrations élus par les Jardiniers.

Le non respect du présent règlement est sujet à exclusion après vote du Conseil d'administration

Le coordinateur de travaux des services techniques membre de droit du Conseil d'administration se chargera des tournées de vérification assurant le respect du présent règlement.

► **ARTICLE 15 (Exclusions)**

Procédure :

Avant toute procédure d'exclusion, le Jardinier recevra une convocation par lettre recommandée avec accusé de réception et devra se justifier devant le Conseil d'administration.

A la suite de cet entretien, il sera procédé par le Conseil d'Administration à un vote à bulletin secret.

Dans le cas d'une reprise de terrain pour manquement grave au règlement, le Jardinier devra quitter ce terrain sous huit jours après réception de l'avis par lettre recommandée avec accusé de réception.

Herriko Etxeak eta elkarteak ez dute inolako erantzukizunik onartuko, lur-zati eta aterpetxoei eragiten ahal zaizkien hondamen eta gozamen-eragozpenengatik, nornahi izan daitezen horien eragileak eta zernahi izan daitezen arrazoiak. Hori dela eta, kideak ez du Herriko Etxea eta elkartearen kontrako helegiterik aurkeztuko.

▶ **10. ARTIKULUA (Kanporatze eta ardura uzte)**

Kanporatua izanez geroz edo ardura utziz geroz, kideak lur-zatia aurkitu zuen baldintzetan itzuli beharko du eta hilabete bat izanen du ekarritako gauza guztiak kentzeko.

Izan daitezkeen gastuak bere gain izanen dira.

Elkarteari ordaindutakoak ez zaizkio itzuliko, ezinbesteko kasurik ez bada.

▶ **11. ARTIKULUA (Etxe animaliak)**

Txakurrak onartuak dira, arriskutsuak ez badira, giro orokorra nahasten ez badute, kalterik sortzen ez badute, zaratarik egiten ez badute eta gorozkirik uzten ez badute.



Bestalde, jabeak sokatik atxiki beharko ditu bere lur-zatitik kanpo.

Arazoak sortuz geroz edota etxe animalien kontrako salaketak gertatuz geroz, elkarteak debekatu beharko ditu baratzean.

Beste animalien ekartzea edo haztea (untxi, hegazti, belar-jale, etab...) debekatua dago erabat.

▶ **12. ARTIKULUA (Oharra)**

Administrazio kontseiluak barne araudi honen aldatzeko erabakia har lezake edozein momentuan eta aurre-abisurik gabe. Kasu horretan, ale bat afitxatuko da elkartearen eremuan, izenpetua eta data berriarekin eta beste bat utziko da herriko etxean, aurreko aleak ordezkatzuz eta ezeztatuz.

▶ **13. ARTIKULUA (Parte komunak)**

Parte komunen mantentze lanak elkartearen esku izanen dira.

Ibilgailuak sartzea debekatua dago, mugikortasun murrizteko pertsonentzako lur-zatian izan ezik.

▶ **14. ARTIKULUA (Kontrolak eta erreklamazioak)**

Erreklamazioak idatziz helarazi beharko zaizkio elkartearen lehendakariari edo ahoz administrazio kontseiluko baratzezainen ordezkariari.

Araudia errespetatzen ez duena kanporatua gera daiteke administrazio kontseiluaren bozketaren ondorioz.

Administrazio kontseiluko kide den zerbitzu teknikoaren koordinatzailea arduratuko da tokiaren ikuskapenaz eta araudiaren errespetarazteaz.

▶ **15. ARTIKULUA (Kanporatzeak)**

Prozedura:

Kanporatua izan baino lehen, baratzezainak deialdia jasoko du gutun ziurtatuaren bidez eskuratze agiriarekin eta bere burua esplikatuz beharko du administrazio kontseiluaren aitzinean. Elkarriketa horren ondoren, Administrazio Kontseiluak isilpean bozkatuko du.

Arau-hauste larri baten ondorioz lur-zatia itzuli behar izanez geroz, baratzezainak zortzi egun ukanen ditu lur-zatia uzteko, oharra gutun ziurtatuaren bidez eskuratze agiriarekin jaso ondotik. Epe horretan baratzezainaren gauza guztiak kendu beharko dira. Zuhaixkak eta fruitu ondoak elkartearen jabego gelditzen dira.

Dans ce délai l'ensemble des éléments et affaires, propriété du Jardinier, devra être enlevé.
Les arbustes et arbres fruitiers restant propriété de l'Association.

Causes d'exclusion :

- Non respect du règlement
- Non règlement de la cotisation annuelle
- En cas de mauvais comportement ou d'altercation avec un autre membre
- Insuffisance de culture ou d'entretien
- Non respect de la Charte environnementale (utilisation de produits non conformes)

En cas d'incompatibilité d'humeur entre voisins, le Conseil d'Administration se donne le droit de déplacer d'office l'un des deux intéressés sans justifier d'un avis ou d'un arbitrage préalable.

► **ARTICLE 16 (Cotisations)**

Les jardins sont concédés pour une période allant du 1er janvier au 31 décembre de la même année moyennant le paiement d'une cotisation annuelle dont le montant est fixé par le Conseil d'administration.

Cette cotisation entraîne la tacite reconduction du contrat d'exploitation de la parcelle pour l'année suivante.

Ces cotisations ne pourront faire l'objet de remboursements sauf cas particuliers définis par les statuts

Un adhérent entrant dans l'Association durant l'exercice en cours sera tenu de verser une cotisation proportionnelle au nombre de mois restant à courir, sans que toutefois cette cotisation soit inférieure de plus de la moitié au montant de l'année complète.

Epe horretan baratzezainaren gauza guztiak kendu beharko dira.
Zuhaixkak eta fruitu ondoak elkartearen jabego gelditzen dira.

Kanporatze zergatiak:

- Araudiaren errespetu eza
- Urteko kotizazioaren ordainketa eza
- Jarrera ezegokia ukan edo beste kideekin arazoak sortuz geroz
- Lur lantze edo mantentze lan eskasa izanez geroz
- Ingurumen Gutunaren errespetu eza (produktu ezegokien erabilera)

Bi auzoen artean giroa okertuz geroz, Administrazio Kontseiluak lur zatiz aldaraz diezaioke horietariko bati, aitzinetik iritzirik edo ebazpenik eman behar izan gabe.

▶ 16. ARTIKULUA (Kotizazioak)

Baratzeak urte baterako ematen dira, urtarrilaren 1etik abenduaren 31 arte, Administrazio kontseiluak finkaturiko urteko kotizazioaren ordaintzearen truke.

Kotizazio horren ordaintzeak lur-zatiaren ondoko urterako kontratuaren adierazi gabeko luzatzea eragiten du.

Kotizazioak ezingo dira itzuli, estatutuetan finkaturiko kasu berezietan izan ezik.

Urtean zehar sartzen den kideak kotizazioa ordaindu beharko du gelditzen diren hilabeteen arabera; halere, kotizazio hau ezingo da urte osokoaren erdia baino gutxiago izan.





Ville d'Hendaye • BP 60150 64701 HENDAYE *HENDAIA* CEDEX • Tél. 05.59.48.23.23

Fax. 05.59.48.23.24 • <http://www.hendaye.com> • mairiehendaye@hendaye.com